

INSTRUCCIONES

LAVALOZA UW50 PARA UTENSILIOS

Modelo

UW50

MI-27838



Viveros de la Colina No. 238 Col. Viveros de la Loma

Tlalnepantla, Edo. de Méx.

50-62-82-00

www.hobart.com.mx

FORMA 18241 Rev. H (junio 2012)

TABLA DE CONTENIDO

GENERAL.....	3
INSTALACIÓN.....	3
Retiro del empaque.....	3
Códigos de instalación.....	3
Ubicación.....	3
Instalación de diagramas.....	4
Conexiones de plomería.....	7
Conexión de gas (cuando se especifica).....	7
Conexión de vapor (cuando se especifica).....	7
Ventilación que se requiere con el calentamiento de gas (opcional con calentamiento eléctrico o de vapor).....	8
Índice de los cálculos de flujo de extracción.....	9
Alimentador de detergente (opcional).....	10
Alimentador de enjuague (opcional).....	10
Salida de ventilación.....	10
Control de ventilador (opcional); ventilación (opcional).....	10
Conexión eléctrica.....	10
OPERACIÓN.....	11
Controles (Fig. 3).....	11
Instrucciones generales de operación.....	12
Limpieza de la lavalozza de utensilios.....	12
Lo que debe y no debe hacer en su lavalozza.....	13
MANTENIMIENTO.....	14
Motor.....	14
Brazos de lavado y enjuague.....	14
Eliminar sarro.....	14
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	15
Servicio.....	16

**Lavalozza UW50 para
utensilios con
sobrecalentador**



INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y CUIDADO DE LAVALOZA UW50 PARA UTENSILIOS

Guarde este manual de instrucciones

GENERAL

La lavalozas UW50 para utensilios es la respuesta a los problemas de lavado de utensilios en la operación de la cocina, la panadería o el supermercado. Este equipo ocupa poco espacio (menos de 48" x 43" [121.92 cm x 109.22 cm] con la puerta abierta) y no necesita mesas separadas de platos. La parte superior de la puerta sale, mientras la parte inferior desciende a la plataforma de drenado. Las canastillas se meten y se sacan para una carga y descarga fácil.

El selector del programa le permite elegir un ciclo de 2, 4 o 6 minutos. Una pausa y un enjuague de 24 segundos inician después de cada ciclo de lavado. Los dos brazos inferiores y superiores de lavado realizan la limpieza. Los cuatro brazos de enjuague realizan un enjuague de sanitizado al final de cada ciclo. La bomba de 5 H.P. produce 1,300 litros por minuto. Puede solicitar la lavalozas UW50 con el inyector de vapor, el serpentín de vapor o el calentamiento eléctrico o de gas del tanque. El sobrecalentador eléctrico que está montado en la parte superior está disponible. Cuando el equipo tiene el sobrecalentador eléctrico montado en la parte superior, la manguera y las espreas se encuentran a lado izquierdo del equipo. En los modelos sin sobrecalentador eléctrico, la manguera y las espreas pueden instalarse como accesorios. Los equipos con sobrecalentadores tienen una válvula reguladora de presión y un escape de alivio que deben instalarse en la toma del agua. Si la presión del agua excede los 25 psig, los equipos sin sobrecalentador deben tener una válvula reguladora de presión y un escape de alivio.

Características: Sistema de filtros en declive, drenado de auto cierre con desbordamiento, llenado con reloj, termómetros de lavado y enjuague y canastilla para charolas. En la canastilla plana pueden meterse tazones de 140 cuartos de galón de batidoras.

INSTALACIÓN

RETIRO DEL EMPAQUE

Después de quitar el empaque de la lavalozas, revise si hubo algún daño durante el envío. Si encuentra que el equipo está dañado, guarde el empaque y llame a la empresa transportista dentro de los primeros 15 días a partir de la entrega. Si la lavalozas se pone en un montacargas, coloque los tenedores para que el ensamblaje de drenado debajo del tanque no se dañe. Antes de la instalación, revise el suministro eléctrico para asegurarse que éste cumple con las especificaciones del equipo, que se encuentran debajo de los controles (parte frontal inferior derecha).

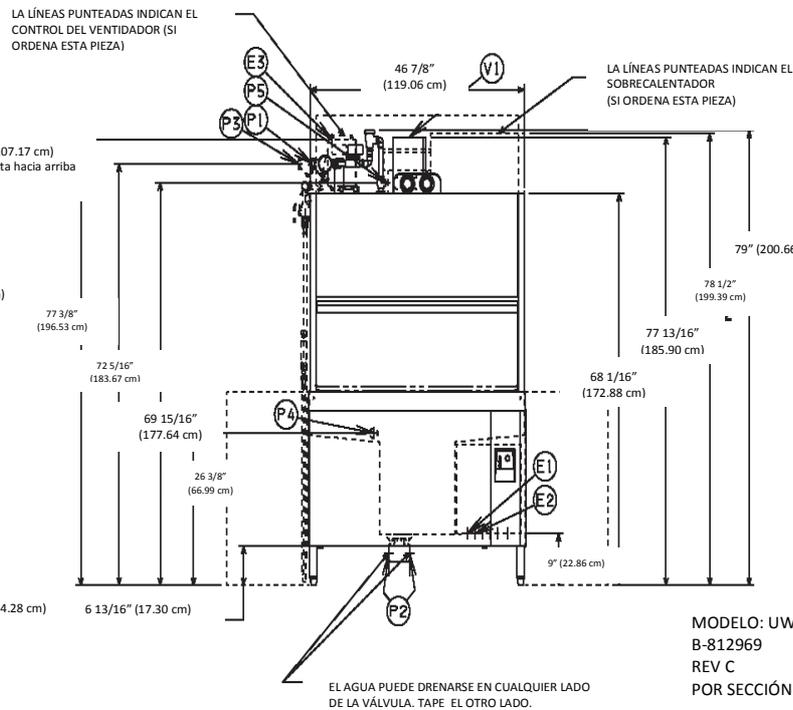
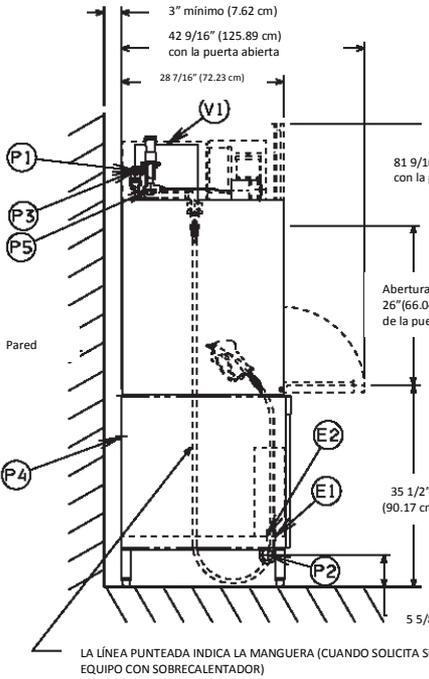
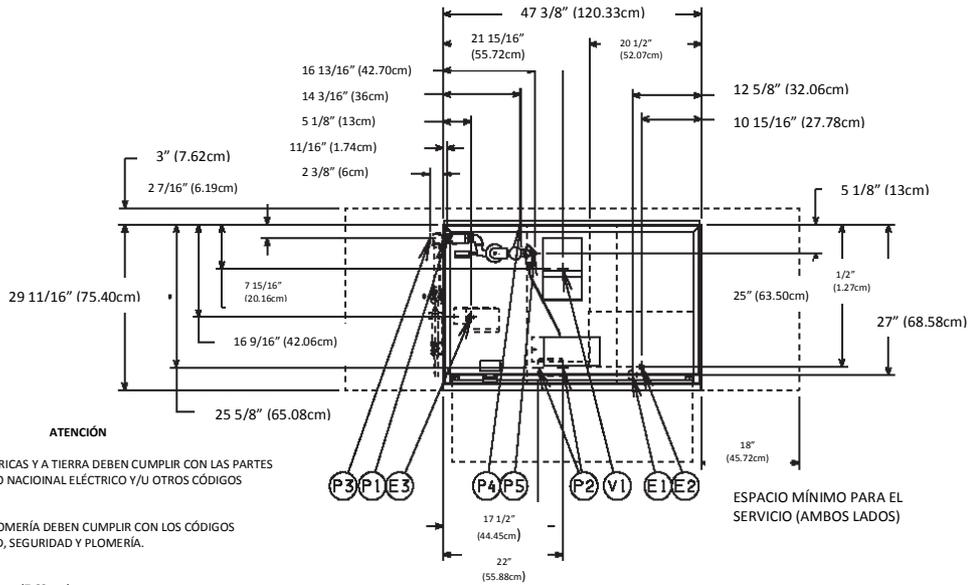
CÓDIGOS DE INSTALACIÓN

La instalación debe realizarse de acuerdo a los códigos locales y estatales, con el Código Nacional de Gas Combustible, ANSIZ223.1 (última edición), si aplica y con el Código Nacional Eléctrico ANSI/NFPA70 (última edición). En Canadá, los códigos de instalación son CAN/CGA B149.1, CAN/CGA B149.2 y CSA 22.1 (última edición).

UBICACIÓN

Ponga el equipo en el lugar donde va a funcionar después que se haya instalado la cubierta del piso. Cerciórese que la lavalozas esté nivelada antes de hacer cualquier conexión de plomería. Los equipos con calentamiento de gas necesitan un espacio mínimo de 3" (7.62 cm) atrás del ducto para cualquier construcción con materiales combustibles. Para el servicio, se recomienda un espacio de al menos 3" (7.62 cm) en la parte posterior del equipo y 18" (45.72 cm) a los lados. Para que el operador tenga suficiente espacio para trabajar con el equipo, deje 13" (33 cm) al frente del equipo para que la puerta baje.

Lavaloza UW50 con calentamiento eléctrico del tanque de 10KW con o sin sobrecalentador eléctrico de 14KW.
Diagrama de instalación: D-812969, hoja 1



MODELO: UW-50
 B-812969
 REV C
 POR SECCIÓN H

INFORMACIÓN DE PLOMERÍA:

El cliente debe adquirir el supresor de golpe de ariete (que cumplan con la Norma Estándar ASSE-1010 o equivalente) a la toma de agua en la conexión de servicio.
 La dureza recomendada para el agua debe ser de 4 a 6 granos para obtener mejores resultados.
 La presión recomendada del agua para la lavaloza es de 20 a 25 PSI. Si la presión es mayor a 25 PSI, el cliente debe comprar una válvula reguladora de presión para instalarla a la toma del agua de la lavaloza. Cuando usted ordena su equipo con el sobrecalentador eléctrico, la lavaloza cuenta con el regulador de presión.
 Para realizar la limpieza, instale una llave, una manguera y una válvula de mano cerca del equipo.

INFORMACIÓN
 Todas las dimensiones desde el piso pueden aumentarse a 1 1/8" (2.85 cm) con el ajuste de las patas.

PESO NETO DEL EQUIPO: 290 Kg. sin sobrecalentador
 PESO DE ENVÍO: 354 Kg. sin sobrecalentador

PESO NETO DEL EQUIPO: 319 Kg. con sobrecalentador
 PESO DE ENVÍO: 210.82 Kg. con sobrecalentador

DIMENSIONES DE ENVÍO
 60" x 38" x 83" (152.40 x 96.52 x 210.82 cm) DE ALTURA

DIMENSIONES DE CANASTILLAS
 40 7/8" x 22 7/8" x 4 1/8" (103.82 x 58.10 x 10.47 cm)

LA PALANCA DE DRENAJO SE ENCUENTRA DENTRO DEL TANQUE

INFORMACIÓN DE CONEXIÓN
(SNPT= SOBRE NIVEL DE PISO TERMINADO)

- E1 CONEXIÓN ELÉCTRICA (INCLUYENDO CALENTAMIENTO ELÉCTRICO)
 PERFORACIÓN PARA TUBO CONDUIT DE 1 1/4" A 9" (22.86 cm) SNPT.
- E2 DOSIFICADORES DE ENJUAGUE Y DETERGENTE (CONEXIÓN ELÉCTRICA):
 PERFORACIÓN PARA TUBO CONDUIT 3/4" A 9" (22.86 cm) SNPT.
- E3 CONEXIÓN ELÉCTRICA: CONTROL DEL VENTILADOR (CUANDO LO SOLICITE)
 PERFORACIÓN PARA TUBO CONDUIT DE 3/4" (1.90 cm) A 77 3/8" (196.53 cm) SNPT.
- P1 CONEXIÓN PARA EL AGUA: TEMPERATURA MÍNIMA DEL AGUA DE 82.22 °C
 ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 3/4". 73 3/16" (172.64 cm) SNPT.
- P2 DRENADO: ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 2". LAS DOS CONEXIONES A 5 5/8" (14.28 cm) SNPT.
- P3 CONEXIÓN COMÚN PARA EL AGUA CON SOBRECALENTADOR (CUANDO LO SOLICITE):
 TEMPERATURA MÍNIMA DEL AGUA DE 60°C. ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 3/4".
 73 3/16" (185.90 cm) SNPT.
- P4 SENSOR DE PRUEBA DE DETERGENTE: QUITÉ EL TAPÓN EMSAMBLADO PARA ACCEDER
 A LA PERFORACIÓN DE 7/8" (2.22 cm). 26 3/8" (66.99 cm) SNPT.
- P5 DOSIFICADOR DE ENJUAGUE: RETIRE EL TAPÓN PARA ACCEDER AL ORIFICIO CON
 CUERDA 1/8" HEMBRA NPT A 69 15/16" (177.64 cm) SNPT.
- V1 SALIDA DE VENTILACIÓN: ALTURA 7" X 11 X 10" (17.78 x 27.94 x 25.40 cm) PARA LA EXPANSIÓN DEL AIRE
 (NO ES NECESARIO ESTAR CONECTADO A UN VENTILACIÓN EXTERNA) SI LO NECESITA, LA CAMPANA DE EXTRACCIÓN
 REALIZA UNA EXTRACCIÓN DE 400 CFM.

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE UN SÓLO PUNTO UW50 CON CALENTAMIENTO ELÉCTRICO DE 10KW (CONTROLES Y MOTOR DE LA BOMBA DE 5 H.P.)			
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS	AMPERES NOMINALES	AMPERAJE MÍNIMO DEL CONDUCTOR DE SUMINISTRO	DISPOSITIVO MÁXIMO DE PROTECCIÓN DE SOBRE CORRIENTE
208/60/3	50.3	70	70
240/60/3	46.2	60	60
480/60/3	23.5	30	30

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE UN SÓLO PUNTO UW50 CON CALENTAMIENTO ELÉCTRICO DE 10KW Y SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO DE 14 KW (CONTROLES Y MOTOR DE LA BOMBA DE 5 H.P.)			
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS	AMPERES NOMINALES	AMPERAJE MÍNIMO DEL CONDUCTOR DE SUMINISTRO	DISPOSITIVO MÁXIMO DE PROTECCIÓN DE SOBRE CORRIENTE
208/60/3	89.2	100	100
240/60/3	79.9	100	100
480/60/3	40.4	50	50

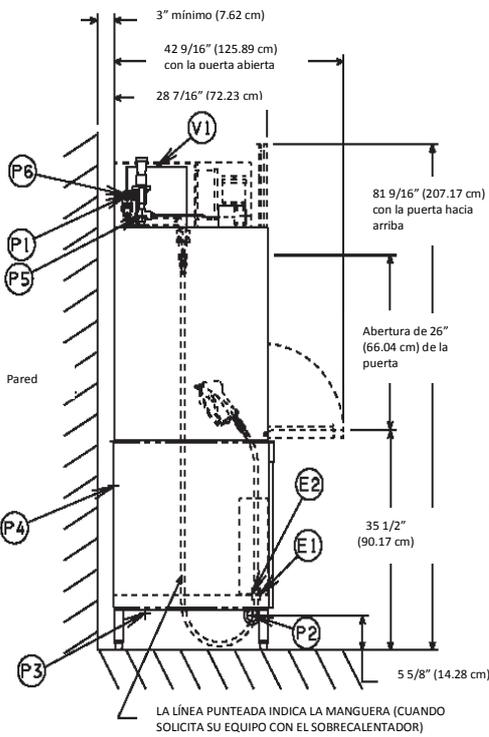
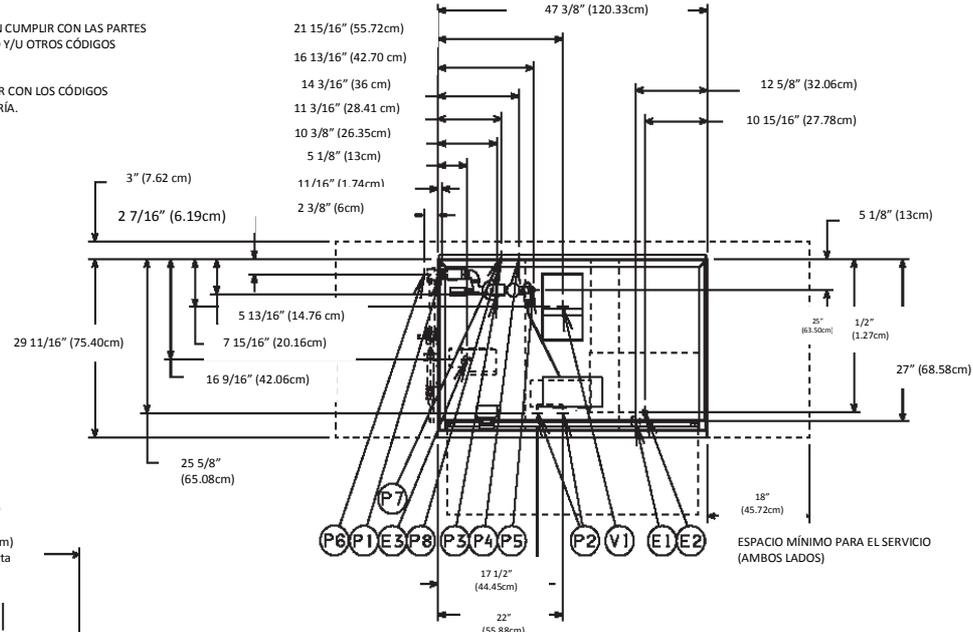
⚠ PARA LAS CONEXIONES USE
 CABLE RESISTENTE A 90°C O
 SIMILAR

**Lavalzoa UW50 con calentamiento de vapor del tanque (inyector o serpentín) con o sin sobrecalentador eléctrico de 14KW.
Diagrama de instalación: D-812969, hoja 2**

ATENCIÓN

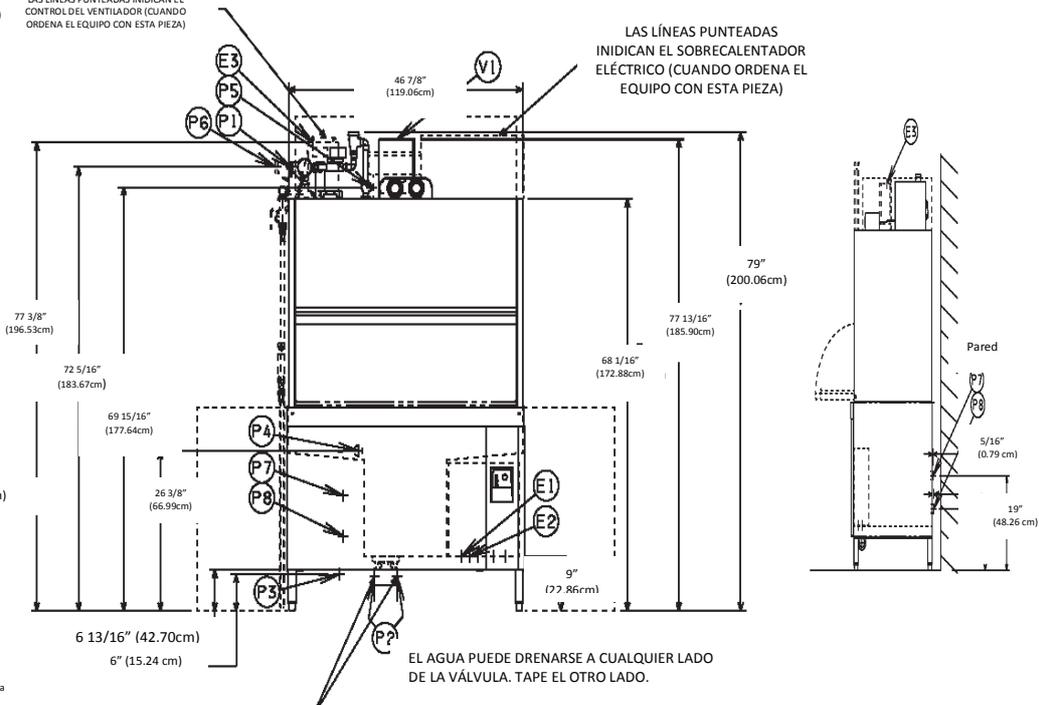
LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS Y A TIERRA DEBEN CUMPLIR CON LAS PARTES APLICABLES DEL CÓDIGO NACIONAL ELÉCTRICO Y/ U OTROS CÓDIGOS LOCALES ELÉCTRICOS.

LAS CONEXIONES DE PLOMERÍA DEBEN CUMPLIR CON LOS CÓDIGOS APLICABLES DE SANIDAD, SEGURIDAD Y PLOMERÍA.



LAS LÍNEAS PUNTEADAS INDICAN EL CONTROL DEL VENTILADOR (CUANDO ORDENA EL EQUIPO CON ESTA PIEZA)

LAS LÍNEAS PUNTEADAS INDICAN EL SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO (CUANDO ORDENA EL EQUIPO CON ESTA PIEZA)



INFORMACIÓN DE PLOMERÍA

El cliente debe adquirir el supresor de golpe de ariete (que cumplan con la Norma Estándar ASSE-1010 o equivalente) a la toma de agua en la conexión de servicio.
La dureza recomendada para el agua debe ser de 4 a 6 granos para obtener mejores resultados.
La presión recomendada del agua para la lavalzoa es de 20 a 25 PSI. Si la presión es mayor a 25 PSI, el cliente debe comprar una válvula reguladora de presión para instalarla a la toma del agua de la lavalzoa. Cuando usted ordena su equipo con el sobrecalentador eléctrico, la lavalzoa cuenta con el regulador de presión.
Para realizar la limpieza, instale una llave, una manguera y una válvula de mano cerca del equipo.
Las presiones de vapor arriba de 50 PSI deben tener un regulador de presión que el cliente debe comprar e instalar a la toma de vapor, al igual que la llave de paso que debe ir de la toma a la lavalzoa.

INFORMACIÓN

Todas las dimensiones desde el piso pueden aumentarse a 1 1/8" (2.85 cm) con el ajuste de las patas.

PESO NETO DEL EQUIPO: 290 Kg. sin sobrecalentador
PESO DE ENVÍO: 354 Kg sin sobrecalentador

PESO NETO DEL EQUIPO: 319 Kg. con sobrecalentador
PESO DE ENVÍO: 210.82 Kg con sobrecalentador

DIMENSIONES DE ENVÍO
60"x 38" x 83" (152.40 x 96.52 x 210.82 cm) DE ALTURA

DIMENSIONES DE CANASTILLAS
40 7/8" X 22 7/8" X 4 1/8" (103.82 X 58.10 X 10.47 cm)

LA PALANCA DE DRENADO SE ENCUENTRA DENTRO DEL TANQUE

INFORMACIÓN DE CONEXIÓN

(SNPT= SOBRE NIVEL DE PISO TERMINADO)

- E1 CONEXIÓN ELÉCTRICA (MOTORES Y CONTROLES)
- E2 DOSIFICADORES DE ENLUGUE Y DETERGENTE (CONEXIÓN ELÉCTRICA)
- E3 CONEXIÓN DEL VENTILADOR (CONEXIÓN ELÉCTRICA) (CUANDO LO SOLICITE)
- P1 PERFORACIÓN PARA EL AGUA. TEMPERATURA MÍNIMA DEL AGUA DE 82.22 °C
- P2 ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 1/2" 73 3/16" (172.84 cm) SNPT.
- P3 DRENADO: DOS CONEXIONES DE ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 2 5/8" (14.28 cm) SNPT.
- P4 INYECTOR DE VAPOR: FLUIDO DE 10 A 25 PSI. 50 PSI MÁXIMO. ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 1/2" (12.7 cm) SNPT.
- P5 SENSOR DE DETERGENTE: QUITE EL TAPON. ENCAMBILADO PARA ACCEDER A LA PERFORACIÓN DE 7/8" (2.2 cm) A 26 3/8" (66.99 cm) SNPT.
- P6 DOSIFICADOR DEL ENLUGUE: RETIRE EL TAPON DE 1/8" PARA ACCEDER AL ORIFICIO CON ROSCA DE 1/8" HEMBRA NPT A 69 15/16" (177.64 cm) SNPT.
- P7 CONEXIÓN DE AGUA CON SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO (CUANDO SE ORDENA EL EQUIPO CON ESTA PIEZA): TEMPERATURA MÍNIMA DEL AGUA 49°C. ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 1/2" 73 3/16" (185.90 cm) SNPT.
- P8 SERPENTÍN DE VAPOR: FLUIDO DE 10 A 25 PSI. 50 PSI MÁXIMO. ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 1/2" 18" (48.26 cm) SNPT.
- P9 RETORNO DE CONDENSACIÓN: FLUIDO DE 10 A 50 PSI. ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 1/2" 12 3/8" (61.43 cm). (INCLUIR CON UNA TRAMPA TIPO CUBETA)
- V1 SALIDA DE VENTILACIÓN: ALTURA 7 1/2" X 12 1/2" (17.78 X 27.54 X 25.40 cm) PARA LA EXPANSIÓN DEL AIRE (NO ES NECESARIO ESTAR CONECTADO A UN VENTILADOR EXTERNO) SI LO NECESITA, LA CAMPANA DE EXTRACCIÓN REALIZA UNA EXTRACCIÓN DE 400 CM.

EL AGUA PUEDE DRENARSE A CUALQUIER LADO DE LA VÁLVULA. TAPE EL OTRO LADO.

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE UN SÓLO PUNTO UW50 CON CALENTAMIENTO DE VAPOR (CONTROLES Y MOTOR DE LA BOMBA DE 5 H.P.)			
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS	AMPERES NOMINALES	AMPERAJE MÍNIMO DEL CONDUCTOR DE SUMINISTRO	DISPOSITIVO MÁXIMO DE PROTECCIÓN DE SOBRE CORRIENTE
208/60/3	20.3	25	25
240/60/3	17.6	25	25
480/60/3	9.2	15	15

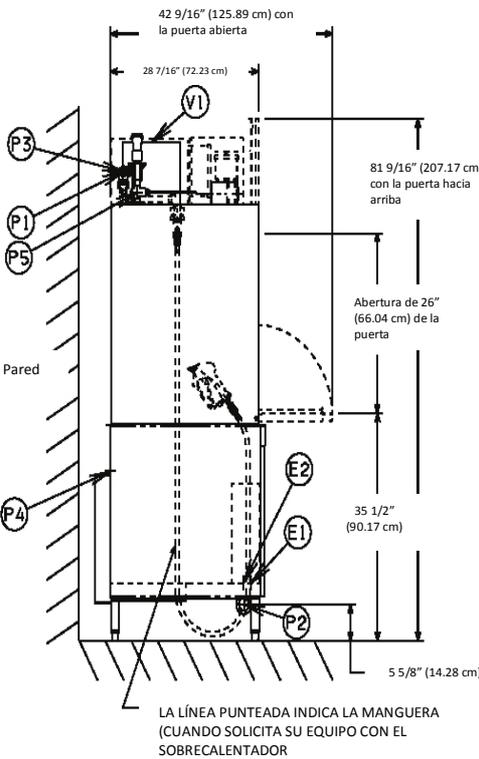
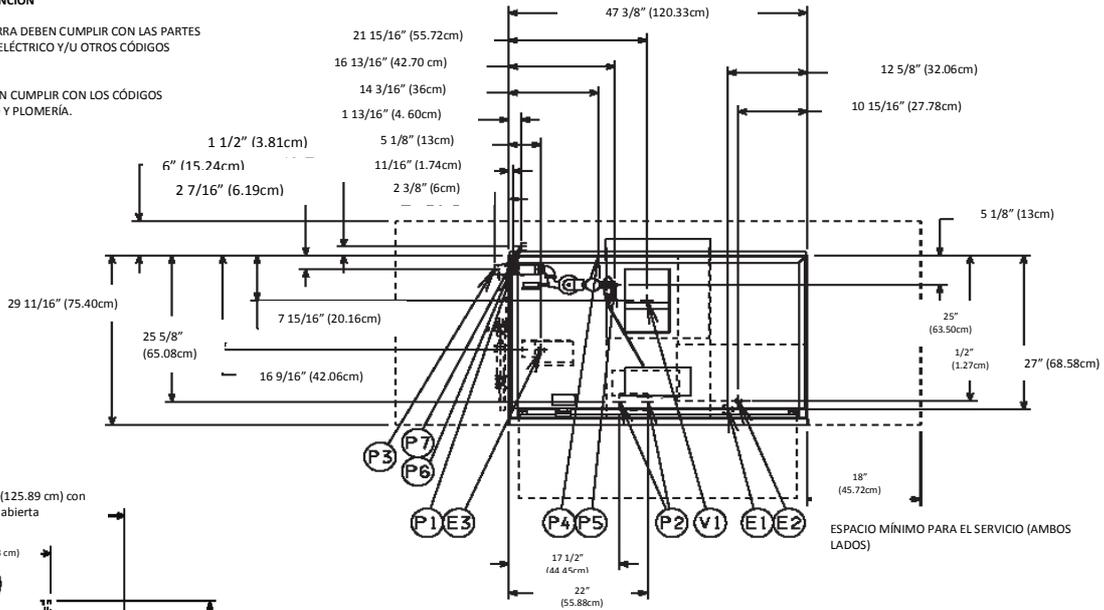
CONEXIÓN ELÉCTRICA DE UN SÓLO PUNTO UW50 CON CALENTAMIENTO DE VAPOR Y SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO DE 14 KW (CONTROLES Y MOTOR DE LA BOMBA DE 5 H.P.)			
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS	AMPERES NOMINALES	AMPERAJE MÍNIMO DEL CONDUCTOR DE SUMINISTRO	DISPOSITIVO MÁXIMO DE PROTECCIÓN DE SOBRE CORRIENTE
208/60/3	60.3	80	80
240/60/3	52.3	70	70
480/60/3	26.4	35	35

Lavalozas UW50 con calentamiento de gas del tanque con o sin sobrecalentador eléctrico de 14KW.
Diagrama de instalación: D-812969, hoja 3

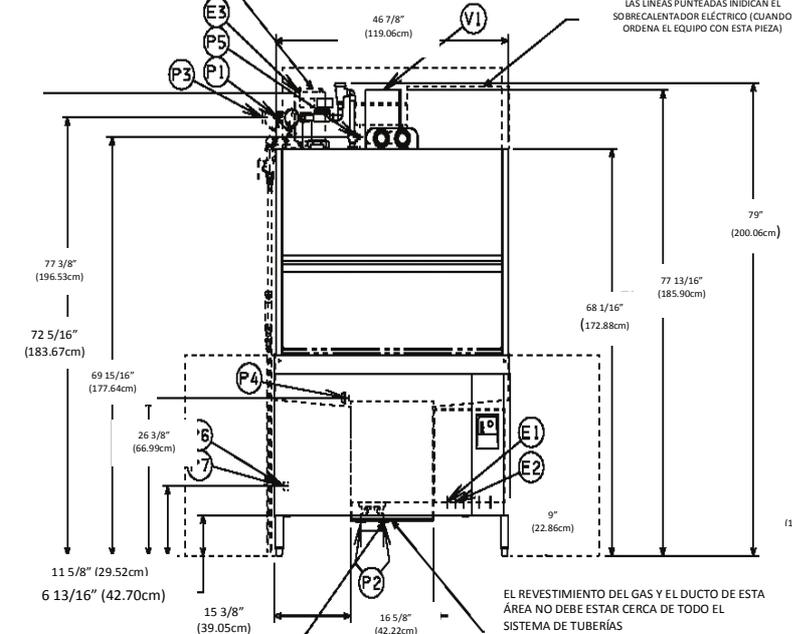
ATENCIÓN

LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS Y A TIERRA DEBEN CUMPLIR CON LAS PARTES APLICABLES DEL CÓDIGO NACIONAL ELÉCTRICO Y/ U OTROS CÓDIGOS LOCALES ELÉCTRICOS.

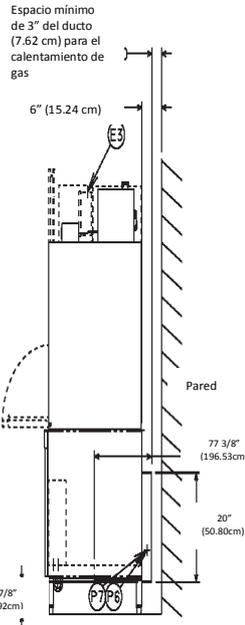
LAS CONEXIONES DE PLOMERÍA DEBEN CUMPLIR CON LOS CÓDIGOS APLICABLES DE SANIDAD, SEGURIDAD Y PLOMERÍA.



LAS LÍNEAS PUNTEADAS INDICAN EL CONTROL DEL VENTILADOR (CUANDO ORDENA EL EQUIPO CON ESTA PIEZA)



LAS LÍNEAS PUNTEADAS INDICAN EL SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO (CUANDO ORDENA EL EQUIPO CON ESTA PIEZA)



LAVALOZAS CON CALENTAMIENTO A GAS

Para gas natural, la presión para el quemador (conexión del cliente no debe exceder los 7\"/>

Capacidad de calentamiento de gas APACIDAD DE CALENTA BTU 47,000 NATURAL 47,000 PROPANO

CUANDO SE ESPECIFICA EL TANQUE DE CALENTAMIENTO DE GAS, DEBE INSTALARSE LA VENTILACIÓN DE EXTRACCIÓN DE GAS DE ACUERDO AL CÓDIGO LOCAL. NO CONECTE EL DUCTO A LA VENTILACIÓN

INFORMACIÓN DE PLOMERÍA

El cliente debe adquirir el supresor de golpe de ariete (que cumplan con la Norma Estándar ASSE-1010 o equivalente) a la toma de agua en la conexión de servicio. La dureza recomendada para el agua debe ser de 4 a 6 granos para obtener mejores resultados. La presión recomendada del agua para la lavalozas es de 20 a 25 PSI. Si la presión es mayor a 25 PSI, el cliente debe comprar una válvula reguladora de presión para instalarla a la toma del agua de la lavalozas. Cuando usted ordena su equipo con el sobrecalentador eléctrico, la lavalozas cuenta con el regulador de presión.

Para realizar la limpieza, instale una llave, una manguera y una válvula de mano cerca del equipo.

INFORMACIÓN

Todas las dimensiones desde el piso pueden aumentarse a 1 1/8\"/>

PESO NETO DEL EQUIPO: 290 Kg. sin sobrecalentador
 PESO DE ENVÍO: 354 Kg. sin sobrecalentador

PESO NETO DEL EQUIPO: 319 Kg. con sobrecalentador
 PESO DE ENVÍO: 210.82 Kg. con sobrecalentador

DIMENSIONES DE ENVÍO 60\"/>

DIMENSIONES DE CANASTILLAS 40 7/8\"/>

LA PALANCA DE DRENAJO SE ENCUENTRA DENTRO DEL TANQUE

INFORMACIÓN DE CONEXIÓN (SNPT= SOBRE NIVEL DE PISO TERMINADO)

- E1 CONEXIÓN ELÉCTRICA (MOTROES Y CONTROLES) PERFORACIÓN PARA TUBO CONDUIT DE 1 1/4 A 9\"/>
- E2 DOSIFICADORES DE ENJUAGUE Y DETERGENTE (CONEXIÓN ELÉCTRICA): PERFORACIÓN PARA TUBO CONDUIT 1/2\"/>
- E3 CONEXIÓN DEL VENTILADOR (CONEXIÓN ELÉCTRICA) (CUANDO LO SOLICITE) PERFORACIÓN PARA TUBO CONDUIT DE 1/2\"/>
- P1 CONEXIÓN PARA EL AGUA: TEMPERATURA MÍNIMA DEL AGUA DE 82.22 °C ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 3/4\"/>
- P2 DRENAJO: DOS CONEXIONES DE ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 2\"/>
- P3 CONEXIÓN PARA EL AGUA CON SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO (CUANDO LO SOLICITE): TEMPERATURA MÍNIMA DEL AGUA DE 60°C. ROSCA DE TUBO HEMBRA DE 1/2\"/>
- P4 SENSOR DE DETERGENTE: quite el TAPÓN EMBALADO PARA ACCEDER A LA PERFORACIÓN DE 7/8\"/>
- P5 DOSIFICADOR DEL ENJUAGUE: RETIRE EL TAPÓN DE 1/8\"/>
- P6 CONEXIÓN DE GAS NATURAL: ROSCA DE TUBERÍA HEMBRA DE 1/2\"/>
- P7 CONEXIÓN DE GAS LP: ROSCA DE TUBERÍA HEMBRA DE 1/2\"/>
- V1 SALIDA DE VENTILACIÓN: ALTURA 7\"/>

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE UN SÓLO PUNTO UW50 CON CALENTAMIENTO DE GAS (CONTROLES Y MOTOR DE LA BOMBA DE 5 H.P.)			
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS	AMPÉRES NOMINALES	AMPERAJE MÍNIMO DEL CONDUCTOR DE SUMINISTRO	DISPOSITIVO MÁXIMO DE PROTECCIÓN DE SOBRE CORRIENTE
208/60/3	21.4	30	30
240/60/3	18.6	25	25
480/60/3	9.6	15	15

CONEXIÓN ELÉCTRICA DE UN SÓLO PUNTO UW50 CON CALENTAMIENTO DE GAS Y SOBRECALENTADOR ELÉCTRICO DE 14 KW (CONTROLES Y MOTOR DE LA BOMBA DE 5 H.P.)			
ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS	AMPÉRES NOMINALES	AMPERAJE MÍNIMO DEL CONDUCTOR DE SUMINISTRO	DISPOSITIVO MÁXIMO DE PROTECCIÓN DE SOBRE CORRIENTE
208/60/3	60.3	80	80
240/60/3	52.3	70	70
480/60/3	26.4	35	35

CONEXIONES DE PLOMERÍA

ATENCIÓN

Las conexiones de plomería deben cumplir con la parte aplicable de los códigos de

sanidad, seguridad y plomería.

Conexión del agua

El agua debe tener la dureza correcta que sea igual o menor a 1 grano. Una dureza mayor puede provocar la formación de sarro. El cloruro no debe exceder los 50 ppm. El cliente debe comprar un supresor de golpe de ariete (que cumplan con la norma ASSE-10 Standard) para instalarla de la toma de agua a la conexión de los filtros. La toma de agua debe tener un tubo de 3/4". Se necesita una presión de flujo de 15 a 25 psig en el medidor de presión. El calibrador de presión debe estar cerrado y conectado a la llave de purga (si el equipo cuenta con esta pieza), excepto cuando se revise la presión. Si la presión excede los 25 psig, debe instalarse una válvula de reducción de presión (que no viene en equipos sin sobrecalentador) a la toma de agua. Los equipos con sobrecalentador eléctrico de 14KW cuentan con esta válvula y con el escape de alivio.

IMPORTANTE

El regulador de presión del agua debe tener un escape de alivio. Si no utiliza el tipo adecuado de regulador de presión, puede dañar el equipo.

La temperatura mínima del agua por ciclo para mantener la temperatura de 82.22°C del enjuague final se muestra a la derecha:

Ciclo	Temperaturas mínimas del agua	
	Con sobrecalentador	Sin sobrecalentador
2minutos	43.33 °C	82.22 °C
4minutos	43.33 °C	82.22 °C
6minutos	26.66 °C	82.22 °C

Conexión de drenado

El sistema de drenado debe conectarse a la rosca interna de 2" en la conexión "T" debajo del equipo. Este sistema puede conectarse a la izquierda o a la derecha de la conexión "T". El lado derecho de dicha unión está conectada de fábrica, lo que permite el sistema de drenado se conecte al lado izquierdo. Si se considera conveniente conectar el sistema de drenado a la derecha, quite el tapón de la derecha de la conexión "T", vuelva a instalarlo a la izquierda y conecte el drenado al lado derecho.

Conexión de gas (cuando se especifica)

Revise que las especificaciones de la lavalosa o la etiqueta de tubo del quemador de gas indique el tipo de gas que se va a utilizar y conecte la toma de gas al equipo. El quemador no es ajustable. Si la presión es mayor a 7" W.C. (gas natural) o 11 "W.C. (gas propano), compre e instale una válvula de regulador a la toma de gas. El circuito electrónico de estado sólido prende el quemador, ya que no hay piloto. El flujo de gas es regulado por el circuito de control de temperatura mediante el soplador y el sistema del interruptor de centrifugado.

Conexión de vapor (cuando se especifica)

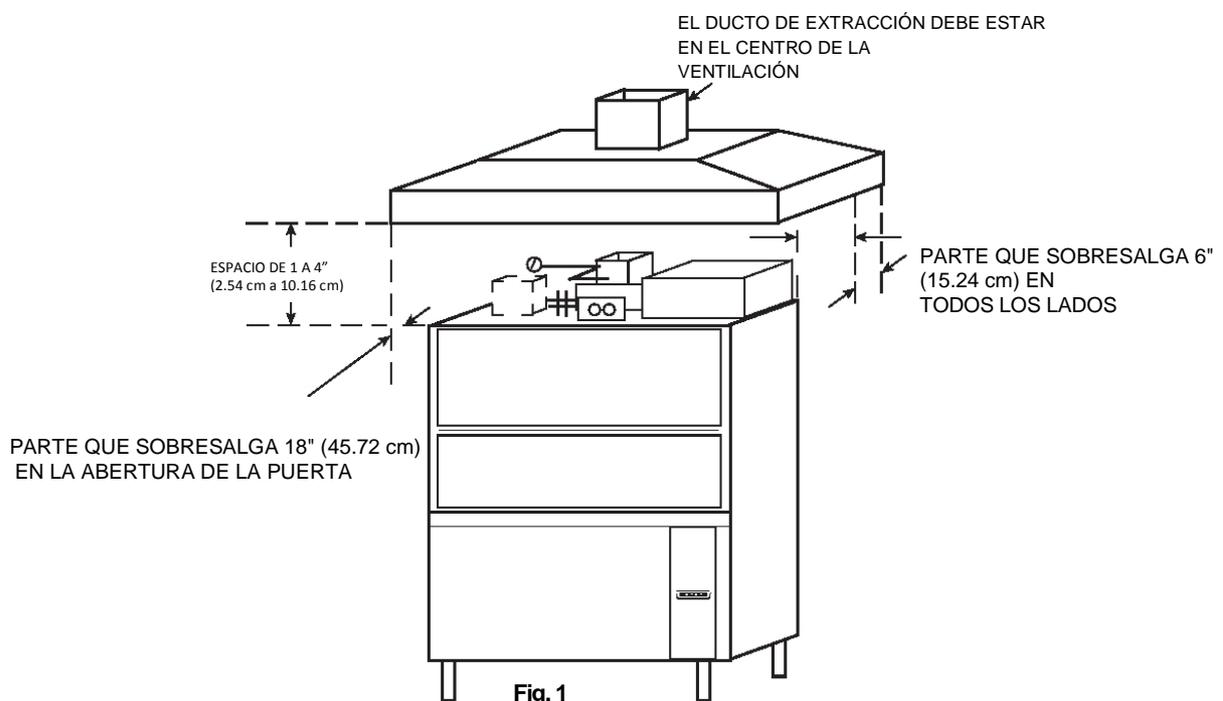
Los equipos con el calentamiento de inyector a vapor del tanque tienen una conexión de vapor (rosca de tubo hembra de 3/4") que está abajo en la parte posterior del equipo, a 6" (15.24 cm) de altura. Los equipos con el calentamiento de serpentín de vapor del tanque tienen una conexión de vapor (rosca de tubo hembra de 3/4") que se encuentra en la parte posterior del tanque de lavado, a 19" (48.26 cm) de altura, y una conexión de retorno de condensación (rosca de tubo hembra de 3/4") que está en la parte posterior del tanque de lavado, a 12 3/8" (31.43 cm) de altura. (El equipo tiene una trampa de cubeta). Para cualquier tipo de calentamiento de vapor, la presión de vapor debe ser de 15 a 25 psig (50 psig, máximo). La válvula manual de control de vapor (que el cliente debe comprar) debe instalarse en un lugar adecuado enfrente a la conexión de toma de vapor.

VENTILACIÓN NECESARIA PARA CALENTAMIENTO DE GAS (CALENTAMIENTO DE VAPOR O ELÉCTRICO)

La lavalozza UW50 de Hobart, equipada con calentamiento de gas del tanque, no cuenta con la conexión a extracción y no está diseñada para colocar directamente la chimenea al campana de extracción. Sin embargo, los productos de combustión deben ventilarse. La ventilación arriba de la lavalozza (Fig.1) puede utilizarse para ventilar el aire húmedo de la cámara de lavado y los gases de la chimenea del calentamiento de gas del tanque. El volumen de extracción de la chimenea necesario para ventilar el aire húmedo y los gases de la chimenea usando una ventilación sencilla arriba del equipo debe calcularse utilizando las fórmulas de la página siguiente.

Si se utiliza un medio con potencia de extracción, debe haber un interruptor eléctrico que permita el flujo de gas al quemador de la lavalozza sólo cuando esté funcionando el sistema de extracción.

Para mayor información, lea el Código Nacional de Gas Combustible, ANSI Z223.1, NFPA 54 (últimas ediciones). En todos los casos, prevalecerán los códigos locales.



Se recomiendan las campanas de extracción tipo I y II. Las campanas de extracción comerciales pueden estar listadas de acuerdo con los requisitos Underwriters Laboratory's standard 710, titulada *Exhaust hoods for Commercial Cooking equipment* (Campanas para Equipo de Cocción Comercial) de los Underwriters Laboratory's. Las campanas de extracción deben instalarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Debe haber aire para que el rango de flujo de extracción tenga una presión positiva en el lugar donde está el equipo (más aire exterior que aire de extracción). Las campanas de extracción que no hayan sido probadas por los UL y las campanas fabricadas por el cliente deben cumplir con las siguientes especificaciones: Ser de acero inoxidable con un grosor de 0.037" (0.94 mm) (calibre No. 20) o de lámina de cobre de al menos 0.0117 kilogramos por centímetro cuadrado (7 Kg/m₂). Los sistemas de ventilación deben ser seguros en lugares que tengan soportes de materiales no combustibles y deben cumplir con el rango de los cálculos de flujo de extracción de la página siguiente.

RANGO DE LOS CÁLCULOS DE FLUJO DE EXTRACCIÓN (Fig. 2)

Basados en el *The International Mechanical Code* (última edición).

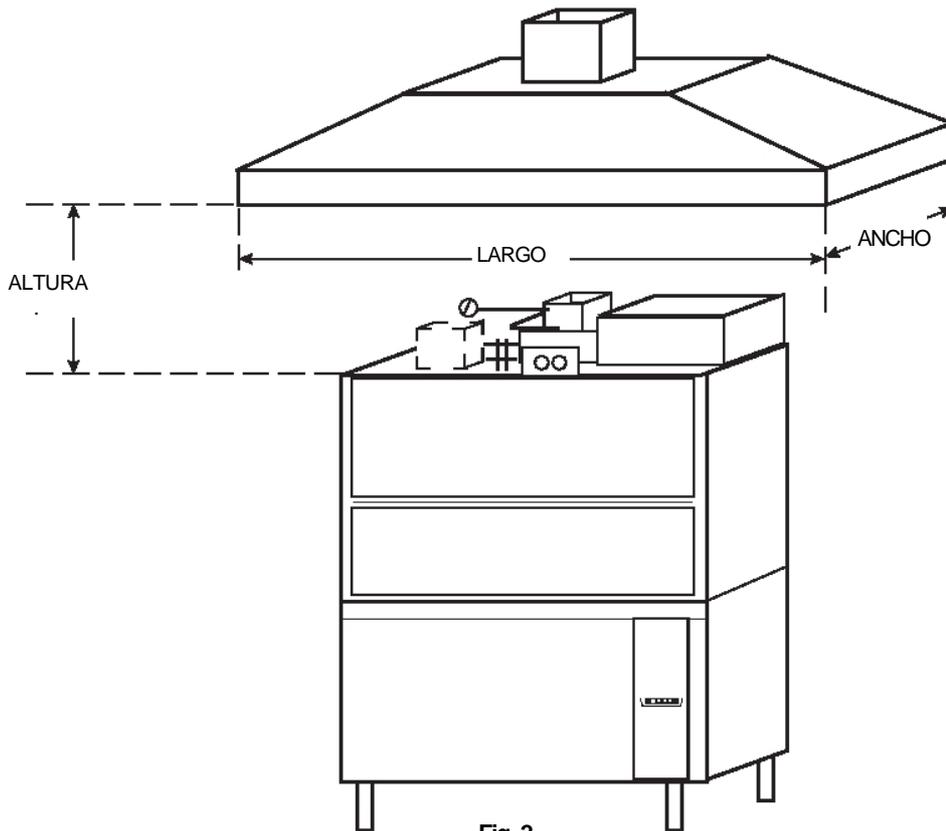


Fig. 2

Tamaño y ubicación de la campana de extracción

El borde inferior de los sistemas de la campana de extracción tipo I y II debe sobresalir o extenderse a una distancia horizontal que no sea menor a 6" (152 mm) más allá del borde de la parte superior del equipo en todos los lados. La distancia vertical entre el borde inferior frontal de la campana y dicha superficie no debe exceder los 4 pies (1219 mm).

El rango del flujo de aire necesario para la campana es menor a 100 CFM por pie de la longitud del largo de ésta.

ALIMENTADOR DE DETERGENTE (OPCIONAL)

Si instala el alimentador de detergente, quite el tapón para ver la perforación de un diámetro de 7/8" (2.22 cm) en la parte posterior del equipo.

ALIMENTADOR DE ENJUAGUE (OPCIONAL)

Si se instala el alimentador de enjuague, quite el tapón del tubo de 1/8" para llegar a la perforación roscada de la toma de agua que entra al equipo, debajo del rompedor de vacío en la parte superior de la lavalozza.

SALIDA DE VENTILACIÓN

La salida de ventilación (7" x 11" x 10") (17.78 x 27.94 x 25.40 cm) se encuentra en la parte superior del equipo para permitir la expansión del aire. Esta salida no debe estar conectada directamente a la ventilación externa.

CONTROL DEL VENTILADOR (OPCIONAL); VENTILACIÓN (OPCIONAL)

La opción del control del ventilador (instalado de fábrica o instalada en campo) ofrece un interruptor para el ventilador. La campana de extracción se prende y se apaga al mismo tiempo que el equipo. Esto es adecuado para la campana de extracción sobre la lavalozza UW50 con calentamiento de gas del tanque. El control del ventilador puede ser cableado por el técnico de Hobart para controlar la ventilación de potencia (no está disponible en los equipos con calentamiento de gas del tanque). La ventilación se usa en la lavalozza UW50 con calentamiento eléctrico y de vapor del tanque para extraer el aire húmedo de la cámara después que haya terminado el ciclo de enjuague. La ventilación funciona por 45 segundos. Dicha ventilación (que se instala en el lugar donde va a funcionar el equipo) se extiende hacia arriba a 13 1/8" (33.33 cm) debajo de la salida de la ventilación (22 7/8" [58.10 cm] en la parte superior de la cámara de lavado) y termina en la conexión circular del ducto para un ducto de 10 1/4".

CONEXIÓN ELÉCTRICA

ATENCIÓN

Las conexiones eléctricas y a tierra deben cumplir con las partes aplicables del Código Nacional Eléctrico y/u otros códigos locales eléctricos.

IMPORTANTE

Desconecte el suministro eléctrico y siga los procedimientos de seguridad y bloqueo.

Conecte el suministro de electricidad a la caja de control de acuerdo con el diagrama de cableado que está en la caja de control y en la tabla de información eléctrica. El riel y el panel frontal deben quitarse para llegar a la caja de control.

INFORMACIÓN ELÉCTRICA												
	Calentamiento eléctrico de 10KW (Conexiones de un sólo punto)		Calentamiento eléctrico de 14KW (Conexiones de un sólo punto)		Calentamiento a vapor del tanque (inyector o serpentín) (Conexiones de un sólo punto)		Calentamiento a vapor del tanque (inyector o serpentín con sobrecalentador eléctrico de 14 KW (Conexiones de un sólo punto)		Calentamiento de gas del tanque (Conexiones de un sólo punto)		Calentamiento de gas del tanque con sobrecalentador eléctrico de 14KW (Conexiones de un sólo punto)	
Volts/Hz/ph	Amperes	Tamaño del circuito*(amperes)	Amperes	Tamaño del circuito *(amperes)	Amperes	Tamaño del circuito* (amperes)	Amperes	Tamaño del circuito* (amperes)	Amperes	Tamaño del circuito (amperes)	Amperes	Tamaño del circuito* (amperes)
208/60/3	50.3	70	89.2	**100	20.3	25	60.3	80	21.4	30	60.3	80
240/60/3	46.2	60	79.9	**100	17.6	25	52.3	70	18.6	25	52.3	70
480/60/3	23.5	30	40.4	50	9.2	15	26.4	35	9.6	15	26.4	35

*Tamaño mínimo del circuito /Dispositivo Máximo de Protección (Amps) cumplen de acuerdo al Código Nacional Eléctrico (NFPA 70), última edición.

**Para las conexiones utilice cable resistente a 32.22°C o equivalente

Rotación del motor de la bomba

Antes de usar el equipo, revise que la rotación del motor gire en la dirección correcta. Desde la parte frontal del equipo, el motor debe girar en el sentido contrario a las manecillas del reloj. Al ver el motor desde la parte posterior del equipo, la rotación correcta será en el sentido de las manecillas del reloj. Es muy fácil hacer una revisión desde el lado derecho usando una lámpara y un espejo para revisar el ventilador del motor. Recuerde que el espejo reflejará al revés la dirección del objeto. Si no es correcta la dirección del motor de la bomba, haga lo siguiente.

IMPORTANTE

Desconecte el suministro eléctrico y siga los procedimientos de seguridad y bloqueo.

Invierta dos de los tres cables del suministro de electricidad (no del cableado a tierra). Vuelva a conectar y revise una vez más la rotación del motor de la bomba.

OPERACIÓN

CONTROLES (Fig. 3)

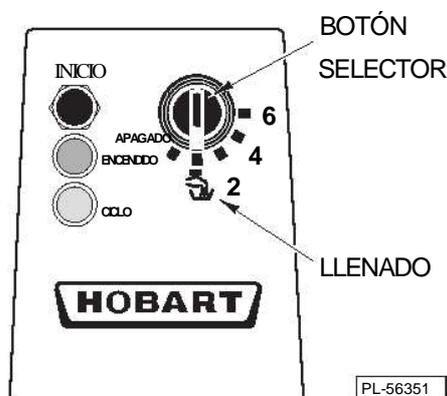


Fig. 3

BOTÓN SELECTOR

APAGADO
LLENADO

El equipo está apagado. Las luces de "encendido y ciclo" están apagadas. El llenado con reloj necesita 3 minutos. Cerciórese que la palanca de drenado (Fig. 4) esté cerrada. Presione el botón de inicio para comenzar el llenado.

Seleccione "ciclo de lavado" y presione "inicio"

- 2 Después de un ciclo de lavado de 2 minutos, hay una pausa de 5 segundos y un enjuague de 24 segundos.
- 4 Después de un ciclo de lavado de 4 minutos, hay una pausa de 5 segundos y un enjuague de 24 segundos.
- 6 Después de un ciclo de lavado de 6 minutos, hay una pausa de 5 segundos y un enjuague de 24 segundos.

Botón de inicio

Empieza el llenado o el ciclo de lavado.

Luz de encendido
(verde)

Indica que el equipo y el botón de selección están encendidos.

Luz de ciclo (blanca)

La luz blanca indica que está en proceso el llenado o el ciclo de lavado.

NOTA: Al abrir la puerta durante los ciclos, provocará que estos vuelva a activarse desde el inicio.

PALANCA DE DRENADO (Fig. 4)

La palanca de drenado está en la cámara de lavado. (en medio en la parte frontal al abrir la puerta). Baje la palanca para cerrar el drenado antes de comenzar el llenado. Mueva la palanca hacia arriba para abrir el drenado después apague el equipo al final del día.

TERMÓMETROS DE DISCO (No hay imagen)

Los termómetros indican la temperatura del tanque de lavado y del enjuague. Los termómetros están en la parte superior de la cámara de lavado y se ven cuando se cierran las puertas. La temperatura mínima del tanque de lavado y de enjuague es de 65°C y 82.22°C, respectivamente. .



Fig. 4

INSTRUCCIONES GENERALES DE OPERACIÓN

Mantenga la lavalozza limpia para obtener mejores resultados. No deje que objetos extraños entren al equipo, en especial contaminantes metálicos.

No lave los utensilios de aluminio en el equipo. Los detergentes cáusticos y la alta temperatura del agua provocarán la formación de óxido. Los utensilios de cobre necesitan una pulida para quitar el óxido después que se ha dejado limpia la lavalozza por un periodo de tiempo. Los utensilios de acero inoxidable se limpiarán fácilmente si los residuos de alimentos no están cocidos.

Será necesario tallar o pre lavar algunos utensilios con residuos de alimentos difíciles de quitar que no puedan lavarse en el equipo aún con un lavado de 6 minutos. Para los residuos de alimentos muy pegados, pueden usarse una palilla de plástico, un cepillo o una esponja con superficie rasposa (Scotch Brite) antes de lavar los utensilios en la lavalozza. Nunca use fibras para tallar los utensilios que se van a meter a la lavalozza. Use sólo productos para acero inoxidable. Enjuague los utensilios después de tallarlos para quitar los residuos metálicos.

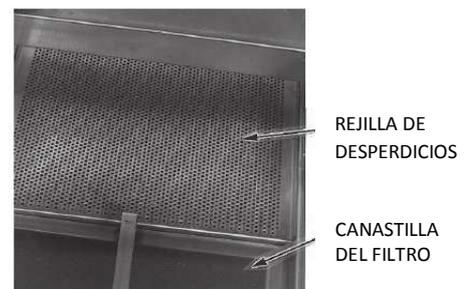
LIMPIEZA DE LA LAVALOZZA

ATENCIÓN

Desconecte el suministro eléctrico y siga los procedimientos de seguridad y

bloqueo.

La lavalozza debe estar limpia al término de cada turno de trabajo o al menos diario. Nunca use fibras para lavar los utensilios. Apague el botón selector, abra las puertas y levante la palanca de drenado para drenar el tanque. Quite la rejilla de desperdicios y la canastilla del filtro (Fig. 5), vacíelos en el depósito de desperdicios o en el bote de la basura y lávelos. No los golpee en la mesa para quitar los residuos. Después que el tanque se ha drenado, baje el tubo de desbordamiento para cerrar el drenado y vuelva a conectar el equipo.



PL-21868

Fig. 5

Gire el botón selector en la función de llenado y presione el botón de inicio. La máquina se llenará y enjuagará cualquier residuo en el tanque. Después que se ha completado el llenado, ponga el botón selector en apagado, abra las puertas y levante la palanca de drenado para drenar el equipo.

ATENCIÓN

Desconecte el suministro eléctrico y siga los procedimientos de seguridad y bloqueo.

Retire la tapa y el tubo de desbordamiento; luego lávelo por dentro y por fuera. Limpie el interior del equipo. Quite cualquier residuo de alimentos con un trapo o cepillo suave y con un limpiador suave; luego enjuague. No deje que se acumulen los residuos de alimentos en el fondo del tanque. Vuelva a colocar el tubo de desbordamiento. Instale con cuidado la rejilla de desperdicios, la canastilla del filtro y la tapa de drenado. La abertura en la esquina del filtro permite que un tubo capilar entre en el tanque.

IMPORTANTE

Ensamble con cuidado el filtro en los equipos con tubo capilar en el tanque para que dicho tubo no se dañe. Cerciórese que los brazos de lavado y enjuague giren libremente. Si hay alguna obstrucción, quite los brazos de lavado, enjuague y lávelos.

Los brazos de lavado y enjuague son fáciles de quitar para realizar la limpieza.

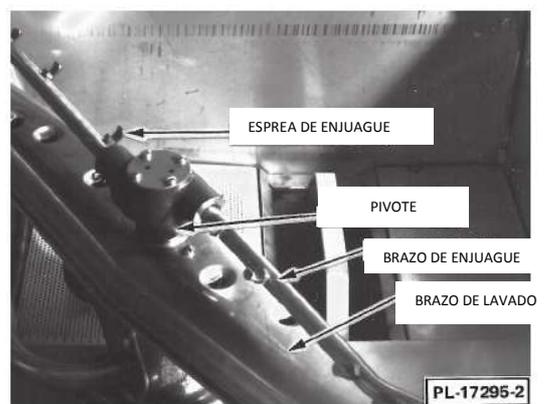
Para quitar el brazo superior de lavado y enjuague (Fig. 6):

- Desatornille la perilla de manual.
- Quite los brazos al mismo tiempo. Tenga cuidado de no tirarlos
- Después de quitar cualquier obstrucción, vuelva a colocar todo.

Para quitar el brazo inferior de lavado y enjuague (Fig. 7):

- Levante el brazo de enjuague.
- Desatornille el pivote del brazo de enjuague.
- Levante el brazo inferior de lavado. (No es necesario quitar el separador que está en el eje del brazo inferior de lavado).
- Quite cualquier obstrucción del brazo de lavado.
- Vuelva a colocarlos en su lugar.

Deje las puertas abiertas para que el interior se seque.



Lo que debe y no debe hacer en su lavalozza

Cerciórese que la dureza del agua sea la correcta (igual o menor a 1 grano). Los sólidos disueltos deben ser igual o mayor a 50 ppm. El cloruro no debe exceder los 50 ppm.

Limpie los platos antes de meterlos a la lavalozza.

Use sólo detergentes que le recomiende su distribuidor de químicos.

Lave y seque el equipo (deje la puerta abierta) después de usarlo. Siga las fechas programadas que le recomiende su distribuidor de químicos para quitar el sarro.

Usó sólo productos para acero inoxidable.

No use detergentes para lavavajillas domésticas.

No deje que se acumulen los residuos de alimentos en el fondo del tanque.

No exceda las concentraciones químicas de detergente, sanitizador, enjuague y desoxidante que le indica el fabricante.

No use fibras para tallar los utensilios o los platos.

No deje que objetos extraños entren al equipo, en especial contaminantes metálicos.

NOTA: Si no sigue las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, no será válida la garantía de su equipo.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

Desconecte el equipo y siga los procedimientos de seguridad y bloqueo.

MOTOR

El motor tiene rodamientos sellados y no necesita lubricación.

BRAZOS DE LAVADO Y ENJUAGUE

Todos los brazos de lavado y enjuague deben girar libremente y seguir girando por unos segundos después de hacerlos girar con la mano. Para hacer esto, desconecte el equipo, gire los brazos y quite cualquier obstrucción. Vaya al apartado de Limpieza de la lavalozza en las páginas 12 y 13.

Si la canastilla de desperdicios en declive y la canastilla del filtro no están en su lugar, las obstrucciones como residuos de alimentos o palillos pueden tapan las espreas del brazo de lavado.

ELIMINAR SARRO

IMPORTANTE

La solución quita sarro no debe estar en contacto con el blanqueador o alguna solución de enjuague con blanqueador, ya que la mezcla puede producir gases peligrosos. Todo este proceso debe hacerse paso a paso por seguridad y para obtener excelentes resultados.

Debe eliminar el sarro de la lavalozza regularmente. Dependiendo del contenido de minerales en el agua, le determinará qué tan frecuente debe realizar esto. Cuando vea que hay depósitos de sarro en las paredes, en los brazos de lavado y enjuague, debe realizar la limpieza para quitar el sarro.

Revise el interior del equipo para ver que no hay depósitos de sarro. En caso contrario, utilice un producto quita sarro (pídalo a su distribuidor de químicos) para obtener mejores resultados.

La limpieza quita sarro se hace de la siguiente forma:

1. Levante la palanca de drenado y drene el tanque.
2. Saque las canastillas del equipo
3. Cierre la puerta
4. Llène el equipo
5. Abra la puerta y agregue el producto quita sarro (siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante).

NOTA: En el tanque caben 102 litros de agua.

6. Cierre la puerta y deje que el equipo complete el ciclo de 6 minutos.
7. Abra la puerta y levante la palanca de drenado para drenar el tanque.
8. Revise el interior del equipo para ver que no hay depósitos de sarro. Si es necesario, repita los pasos del 3 al 7.

IMPORTANTE

No deje que el producto quita sarro esté en el equipo más del tiempo recomendado por el fabricante del producto. Después de eliminar el sarro, programe el equipo con 2 ciclos de 6 minutos sin meter ningún utensilio para que el interior del equipo se enjuague.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA
<p>Los utensilios están manchados o no están limpios.</p>	<p>La canastilla tiene un exceso de carga. El nivel del agua es bajo. Condiciones del agua: -La temperatura del agua de enjuague no es la correcta. Vaya al apartado de conexión del agua en la página 7.</p> <p>-Existe una dureza excesiva del agua, lo que indica que es necesario un ablandador de agua.</p> <p>-El tipo de detergente o de concentración no son los adecuados para las condiciones del agua.</p> <p>El enjuague no es el correcto.</p> <p>-El filtro de línea está sucio, lo que provoca una reducción en el flujo del agua. Desconecte la toma del agua y quite el tapón del filtro; quite y limpie la pantalla y vuelva a colocar todo.</p> <p>-Hay poca presión del agua (en la toma del agua).</p> <p>-Existen demasiados depósitos minerales en el sistema de lavado y enjuague. Es necesario quitar el sarro.</p> <p>Revise el nivel del agua en el tanque. El equipo no lavará bien si no hay suficiente agua en la bomba para mantener la presión de lavado adecuado.</p> <p>-El tubo de desbordamiento de drenado no está bien colocado.</p> <p>-El anillo empaque está roto o desgastado, lo que ocasiona que el tubo de desbordamiento no esté en su lugar. Debido a una obstrucción en la bomba, no hay presión del agua.</p> <p>-Desconecte el equipo y revise que no haya alguna obstrucción en el filtro, en la canasta y en la entrada de la bomba. No hay suficiente suministro de detergente.</p> <p>-Cheque el suministro de detergente.</p> <p>-La dureza excesiva del agua indica que es necesario un ablandador de agua.</p>

	<p>La lavalozza no se limpió de forma correcta. Vaya al apartado de Limpieza de la lavalozza de utensilios, en las páginas 12 y 13.</p> <p>Está tapado el brazo de lavado. Vaya al apartado de Brazos de lavado y enjuague, en la página 14.</p>
PROBLEMA	POSIBLE CAUSA
El equipo no funciona.	<p>El fusible está roto o el interruptor de circuito está desconectado.</p> <p>El botón selector está apagado.</p> <p>Revise el nivel del agua en el tanque.</p> <p>-El tubo de desbordamiento de drenado no está en su lugar.</p> <p>-El anillo empaque está roto o desgastado, lo que origina que el tubo de desbordamiento no esté en su lugar.</p>
Las válvulas gotean.	<p>El problema puede estar en las válvulas solenoide. Llame a servicio técnico.</p> <p>Hay problemas en el rompedor de vacío</p> <p>-Las válvulas no funcionan bien si hay material extraño. Puede presentarse un problema después de la instalación cuando se alojan en las válvulas residuos de tubos o rebabas de metal. Desconecte el equipo y la toma de agua; desatornille y levante la tapa de las válvulas; luego, límpielas y vuelva a colocar todo.</p>
No hay calentamiento en el tanque de lavado.	<p>Si el nivel del agua es muy bajo, el sensor de poca agua apagará el calentamiento.</p> <p>-Revise el nivel del agua. El tubo de desbordamiento no está en su lugar.</p> <p>-El fusible está roto o el interruptor está desconectado (si el equipo tiene el calentamiento eléctrico).</p> <p>-La válvula de vapor no está abierta por completo (si el equipo cuenta con calentamiento de vapor).</p> <p>El protector de sobre temperatura está desconectado (sólo tanque de calentamiento eléctrico o de gas).</p> <p>-Llame a servicio técnico</p>
No hay llenado o el llenado es lento.	<p>EL filtro de línea está sucio, lo que causa una reducción en el flujo del agua.</p> <p>-Desconecte la toma de agua, quite el tapón del filtro; retire y limpie la pantalla y vuelva a colocar todo.</p>

En caso que la conexión de gas se ajuste o se cambie, llame al personal calificado.

Contacte a la oficina de servicio de Hobart para cualquier reparación o ajuste que necesite su equipo. Las pólizas de servicio por un periodo de tiempo amplio pueden comprarse para éste y otros equipos de Hobart.

